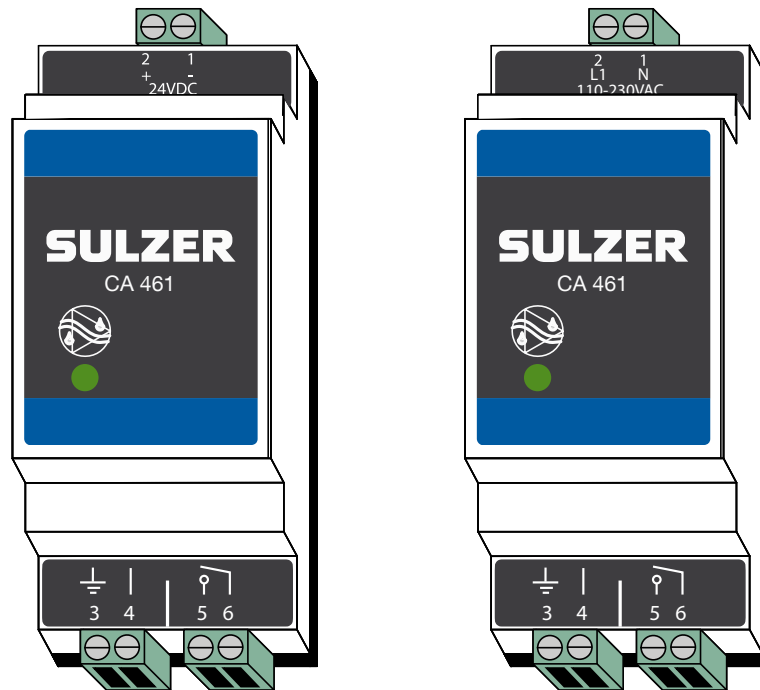

Módulo para señal de humedad Gama ABS CA 461



Módulo para señal de humedad

Gama ABS CA 461

Guía de instalación

Copyright © 2019 Sulzer. Reservados todos los derechos.

Este manual, así como el software descrito en el mismo, se entrega bajo licencia y puede ser utilizado o copiado únicamente de acuerdo a las condiciones de dicha licencia. El contenido de este manual se entrega sólo a título informativo, está sujeto a cambios sin previo aviso y no debe ser considerado como una obligación por parte de Sulzer. Sulzer declina toda responsabilidad por los errores o incorrecciones que puedan aparecer en este manual.

Exceptuando lo que permita esta licencia, se prohíbe la reproducción de partes de esta publicación, su almacenamiento en sistemas de recuperación y su transmisión a través de cualquier medio, electrónico, mecánico, grabado o cualquier otro sin una autorización previa de Sulzer.

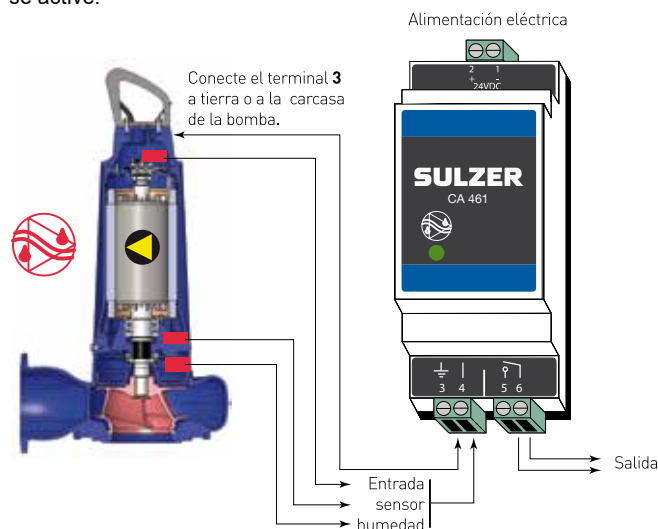
Sulzer se reserva el derecho de modificar las especificaciones por causa de desarrollos tecnológicos.

1 FUNCIONAMIENTO Y USO

El CA 461 es un acondicionador de señal de electrodo para detección de humedad, de montaje sobre carril DIN y contacto de salida libre de potencial.

1.1 Funcionamiento

Cuando entra agua en la cámara de aceite y se mezcla con el aceite, la resistencia situada entre el ánodo y la carcasa disminuye. Si la resistencia es menor a 100 k ohms ($\pm 10\%$), la salida del módulo se activa al cerrar el contacto entre los terminales 5 y 6. En general se usa ese mismo principio para cualquier otro tipo de electrodo de humedad de bombas ABS. La señal debe mantenerse estable durante 10 segundos para que la salida se active.



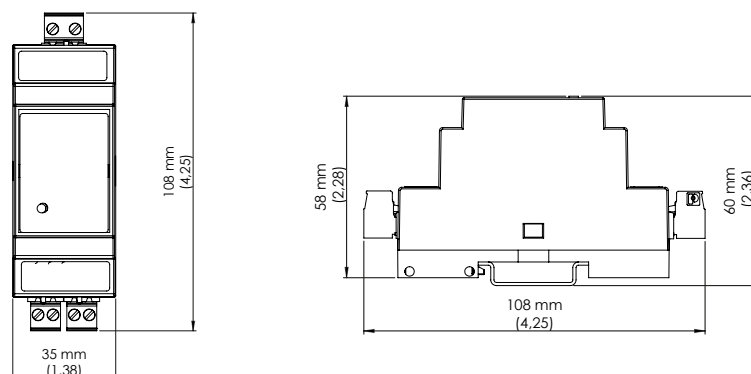
Sensores de fugas: tendrían que conectarse en paralelo

Es muy importante tener en cuenta que esta práctica impide discriminar alarmas. Sulzer recomienda usar un módulo por par de señales temperatura/humedad permitiendo no sólo discriminar sino también actuar de forma diferente en función de la categoría/gravedad de la alarma. En caso contrario se debería actuar acorde a la de mayor gravedad.

Si la bomba es accionada mediante un motor o un convertidor de frecuencia, es necesario tomar precauciones especiales.

El alto nivel de ruido eléctrico puede causar distorsión en las lecturas eléctricas y, por consiguiente, comprometer el funcionamiento. Para evitar que se genere ruido eléctrico por conducción, siga las mejores prácticas y las recomendaciones de cumplimiento de EMC del fabricante al instalar convertidores de frecuencia. Utilice cables apantallados y mantenga una separación de 50 cm entre los cables de alimentación y los cables de señal. Asegúrese también de que haya una separación entre los cables en los armarios.

Terminal	Descripción
1	Alimentación eléctrica (0 V o N)
2	Alimentación eléctrica (+24 VDC o L1)
3	Tierra / Carcasa de la bomba
4	Entrada(s) sonda(s) humedad en bomba
5	Contacto de salida
6	Contacto de salida (NO)



2 TECHNICAL DATA

2.1 Datos técnicos CA 461

Tensión de alimentación del sensor	12 VDC	
Corriente máxima a sensor	< 15 µA	
Umbral de detección de fugas	< 100 k Ohm	
Retardo para alarma	10 segundos	
Temperatura ambiente funcionamiento	-20 a +50 °C (-4 a +122 °F)	
Temperatura ambiente almacenamiento	-30 a +80 °C (-22 a +176 °F)	
Grado de protección	IP 20, NEMA: Tipo 1	
Material del envoltente	PPO y PC	
Montaje	Carril DIN 35 mm	
Categoría de instalación	CAT II	
Grado de contaminación	2	
Propagación de la llama	Autoextinguible en 10 segundos, clasificación V0 (E45329)	
Humedad	0-95 % de humedad relativa sin condensación	
Dimensiones	108 x 35 x 58 mm (4,25 x 1,38 x 2,28 pulgadas)	
Tipo de alimentación	16907010	110 - 230 VAC, 50 Hz/60 Hz
	16907011	18-36 VDC SELV ó Clase 2
Fusible	Máximo 10 A	
Tamaño del terminal cable	Sólo cable de cobre flexible de 0,2 a 2,5 mm ² y 8 mm de longitud de punta pelada o con terminal	
Par de apriete del terminal	0,56 - 0,79 Nm (5-7 lbs-in)	
Consumo	< 2 W	
Carga máxima de salida	250 VAC 3 Amperios	
Altitud	Máximo 2.000 m sobre el nivel del mar (6.562 pies)	
Conformidad		

Atención Si se utiliza la unidad de una forma distinta a la descrita en este documento, la protección ofrecida por el equipo podría verse afectada.

2.2 Limpieza

Cómo limpiar la unidad

Desconecte el suministro eléctrico de la unidad y limpie solamente el exterior/parte frontal de la misma con un paño suave y seco. Se recomienda utilizar un paño de microfibra para limpiar la parte frontal del CA 461, teniendo cuidado de no rayar el revestimiento. Si no es posible quitar completamente la suciedad con el paño seco, no aplique más presión para intentar eliminarla. Si es necesario, humedezca el paño con una pequeña cantidad de agua y un detergente suave, y vuelva a intentarlo. Nunca utilice el detergente junto con un agente de pulido o un disolvente, ya que podría dañar la superficie plástica.

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

en	EC Declaration of Conformity	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
de	EG-Konformitätserklärung	no	EUs Samsvarserklæring
fr	Déclaration de Conformité CE	da	EC-Overensstemmelseserklæring
nl	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	fi	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
es	Declaración de conformidad CE	et	EÜ Vastavuse deklaratsioon
pt	Declaração de conformidade CE	pl	Deklaracja zgodności WE
it	Dichiarazione di conformità CE	cs	Prohlášení o shodě ES
el	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	sk	EC Vyhlásenie o zhode
tr	AT Uygunluk Beyanı	hu	EK Megfelelőségi nyilatkozat
ru	Декларация соответствия ЕС		

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, ígalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
RU:	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

Leakage control type ABS CA 461

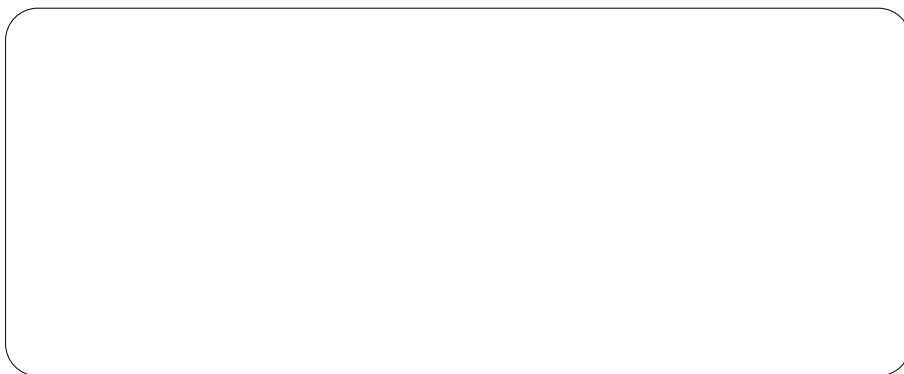
EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
RU:	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

Safety: EN 61010-1:2010
EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, www.sulzer.com